

MIMÃ XARABU
TXERE BERU



MIMÃ XARABU TXERE BERU

Haska Xarabu Yusiti: Mabu Xarabu

Seke Xarabu Sére: Rabe, Besti, Tsamĩ, Ketash Metsã

Yusinã Habuwã Hatu Kenema Xina:

Maria Laiza Sales Kaxinawá Pãteani e Maria Claudina Biló Sales Kaxinawa

Jordão - AC, 2024



BAWE



USHE BENA

Tiã bawewẽ betxeshekea
Betxe shekeirã ushe nia benatiã
Itiki, kene bikatsira.

Astro Luminoso

Huni Yusinã
Hatũ Ashu
Andre Sales
Ibã Muka
Bei Huni

Bawerã
Betxe
Sheketi
Kene Kuĩ

Ruabake
Txana
Ibãñẽ
Bawe
Bixi Kiakiki
Shetema
Narã

Narã Ìka
Nai Bai
Rau bixki
Akiki
hatu
Betxesh
Katsirã

Shapu, miyui teseki narã,
Aĩbu beneki txania benẽ shapu baiwa shumiski
Hunĩ sepashu rerashũ kua tanaya ha aĩbũ banakatsirã mapuwẽ
mashki tiki haskaya bari kaya kashũ bestõtã, hutima nũta
ibaiyaya,
bari kaya banatiki. Haskatã banairã unũri itiki: heeee ibetana ati
kiaki.

1. Banu bake hushu mĩ meya, mekenẽ meya meya wakĩ, manã bai
tanamakĩ, mekẽ rebuwẽ usũake, usuãke sirewawe, he eeee!
2. Mĩ hushu shapu beru, maxi manã bei yanu mĩ meya mekenẽ.
Mĩ mekẽ rebuwẽ, usũake usũake birawẽ pupu beru, pupu beru
He eee!
Manã bei tanamakĩ, banu bake hushũ



mĩ meya mekenẽ meya meya

Wakĩ, mĩ mekẽ rebuwẽ usuã kake baĩwẽ,

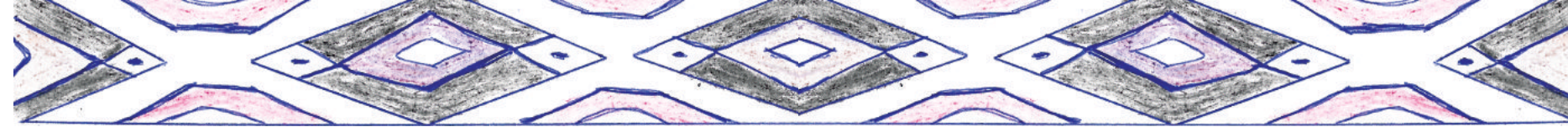
Mĩ shapu hushu beru, mĩ manã maxi

bei namaki.

Mĩ meya mekenẽ, meya wakĩ mĩ mekẽ rebuwẽ usuãke birawẽ niru

beru niru beru he eeeeeeee!!

Escola Bom Jardim
André Sales Huni Kuĩ

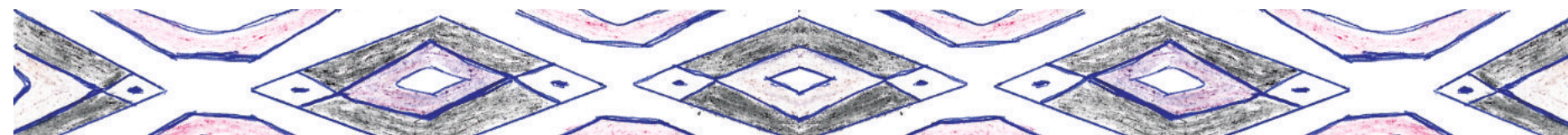


Na yuitese yuka ikai kemawe:

A) Na ĩka nai bei txana ruã bakerã, hawai ikimẽkaĩ?

B) Betxe shekeirã hawatiã itimẽ?

E) Betxe sheketãnã samakeirã haska timẽ?



H) Betxeshe keayarā haskatimē?

I) Na bawerā hawa raumē?

K) Betxeshe keirā haska katsi itimē?

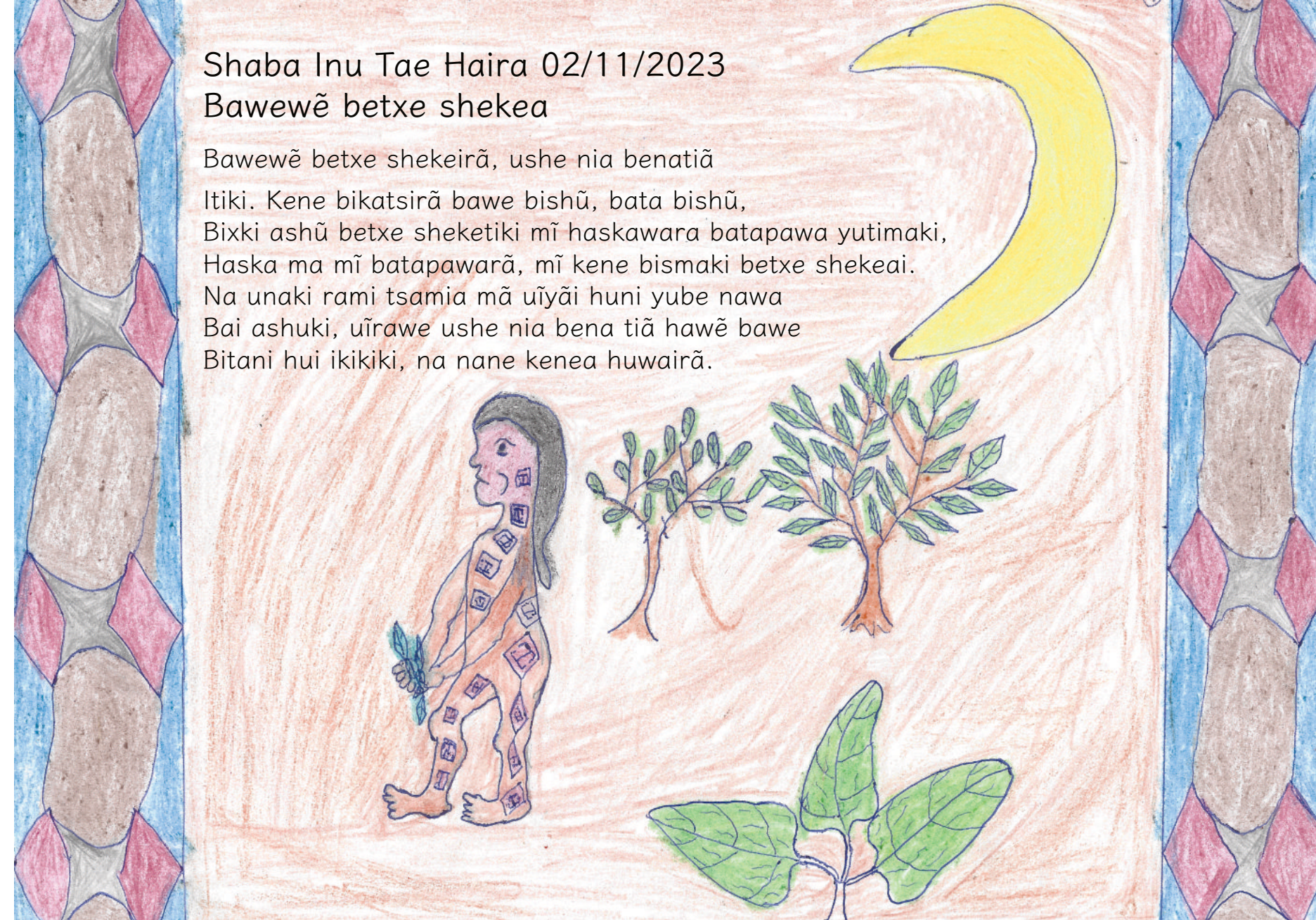
L) Betxe shekeirā habia bestiwē itimē, hawa kapāti raka?

Shaba Inu Tae Haira 02/11/2023
Bawewē betxe shekea

Bawewē betxe shekeirā, ushe nia benatiā

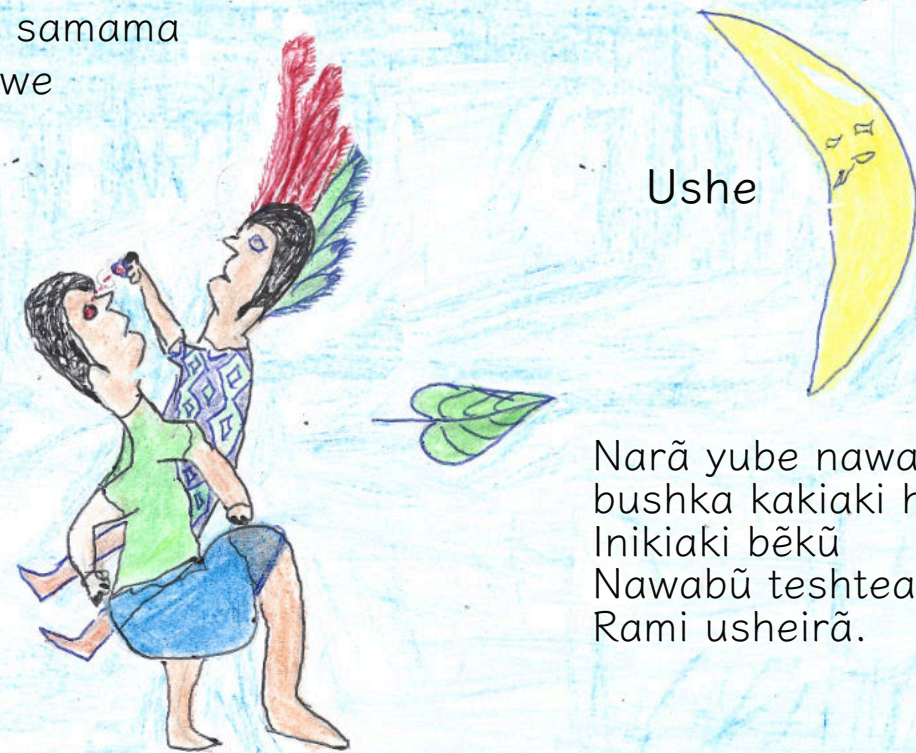
Itiki. Kene bikatsirā bawe bishū, bata bishū,
Bixki ashū betxe sheketiki mī haskawara batapawa yutimaki,
Haska ma mī batapawarā, mī kene bismaki betxe shekeai.

Na unaki rami tsamia mā uīyāi huni yube nawa
Bai ashuki, uīrawe ushe nia bena tiā hawē bawe
Bitani hui ikikiki, na nane kenea huwairā.



Narã inu busenẽ, rua siã betxe shikiki bawewenã,
Ushe nia bena tianã, ha samama
Kene biki keyu nunã, bawe
Meni warã.

Bawewẽ
Betxeshi



Ushe

Narã yube nawa
bushka kakiaki ha
Inikiaki bẽkũ
Nawabũ teshtea
Rami usheirã.

Na Hatũ Ramiwashu
Huni Yusinã Īka Muru - José Arlindo Maia Sabino

Narã bawe bikiki
Hawẽ hatu betxesh katsirã.



Carlos Mateus Kaxinawá

YUI TESE BAWEWĒ BETXE SHEKEA

Bawewē betxe shekeirā ushe nia	shunū e!!!
Benatiā itiki. Samama kene bikatsirā,	Yaya hushewa shunū, ea kene berua,
Bata kapātā inū, kapama itiki bitā.	Kene berua tika e!!
Upashwē ratxutā bixki atā tari kashkeki	Ea kene beru tika, kene
Rakutā atiki betsesh kinā	Berua tika e!!!
Mia haskawarā batapawa yutimaki,	Yayā e!!! Yayā e!!! Yaya hushewa shunū
Hunibe mename yutimaki, samama	Yaya hushewa shunū e!!!
Kene bikatsirā.	Yaya hushewa shunū ea kene rauwē,
Betse shekea yarā, pakarī ishūtiki,	kene Rauwē betxe shuwe e!!!
Samama kene meni nunā, unuri itiki.	Yayā e!!! Yayā e!!! Yaya hushewa shunū,
	yaya Hushewa shunū, yaya hushewa
Yayā e!!! Yayā e!!!	shunū e!!!
Ea sika bisa, bisake bisuwe!!	Yayā hushewa shunū, ea aya beru aya
Ea sika bisa, bisake bisuwe e !!!	berua
Yaya hushewa shunū, yaya hushewa	Kika e!!!

(Besti) Nenu na yuka ikai kemakatsi na ketash kene yuiwe!

BA BE BI BU
WA WE WI WU

(Rabe) Na inu busenā hawai ikimekaĩ?

(Tsamĩ) Hawawē akimekaĩ betxesh kinā?

(Ketash) Haskanũ akimekaĩ betxesh kinã?

(Metsã) Hawa ushe anu itimẽ betxe shekeirã?

(Sĩti) Betxe sheketanã, haska yutimẽ?

(Kekũ) Nukũ tsua ikimekaĩ na betxe shekeirã?

(Bune) Na ketash kene ba be bi bu wẽ, kena xarabu nukuwe:

_____RÃ _____SA _____NĨ _____SHÃ _____AS

_____SHU _____SHÃ _____SË _____PURUKU

(Nati) Na kena xarabu nuku pema uĩpewashũ, kena nuku pewawe?

SHA, BA, WA _____

KA, BA, WÃ _____

PAYA, WÃ _____

WÃ, PANI _____

Bawe ketash kene xaraburã naki uĩkawẽ:

BA BE BI BU

WA WE WI WU

A E I U

A) Na kena xarabu yuitã hawe yui tese kenetã hatu yuishuwẽ.

Bawe: _____

Bitã: _____

Bixki: _____

Betxesh: _____

B) Nenurã ana kena xarabu “b” wẽ tae kaina, xinãtã kenewe.

E) Nenurã kena shãtukũ xarabuwẽ yuitese xarabu kenewe.

Ë: _____

Mĩ: _____

Nũ: _____

Habu: _____

Matu: _____

H) Nenurã bawe ramiwatã hawe miyui kenewe:

--

M) Na kena xarabu ketash kene pashka kakewe:

Txuma		
-------	--	--

Kukix			
-------	--	--	--

Bakawã			
--------	--	--	--

Shamash			
---------	--	--	--

Txi Pax		
---------	--	--

Takara			
--------	--	--	--

N) Nenu na turuanu ramiwawe:

--

--

Narã nukũ banu bake maspã
Pakari ikiki bawewẽ betxe shekea
Narã nawa ibã ashuki.



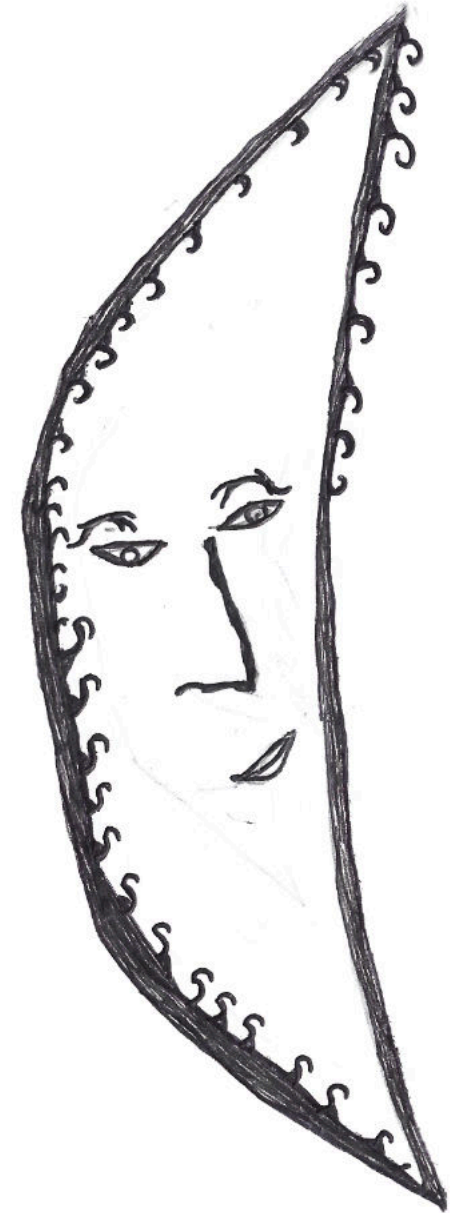
Visomar Silva Maia

Nenurã na ushe rami napushta
Hawẽ kena ketash kenewẽ
Yuka ikai kemawe?

--	--	--	--

--	--	--	--

Escola Bom Jardim



Bawewě

Ketash kene

BA	BE	BI	BU
WA	WE	WI	WU
A	E	I	U

Na ketash kene yuishũ kena betxishu kenewe:

Na kene xarabu tsamia ana kenewe:

Bawa _____ Bata _____
Baka _____ Bapa _____

Bawewě

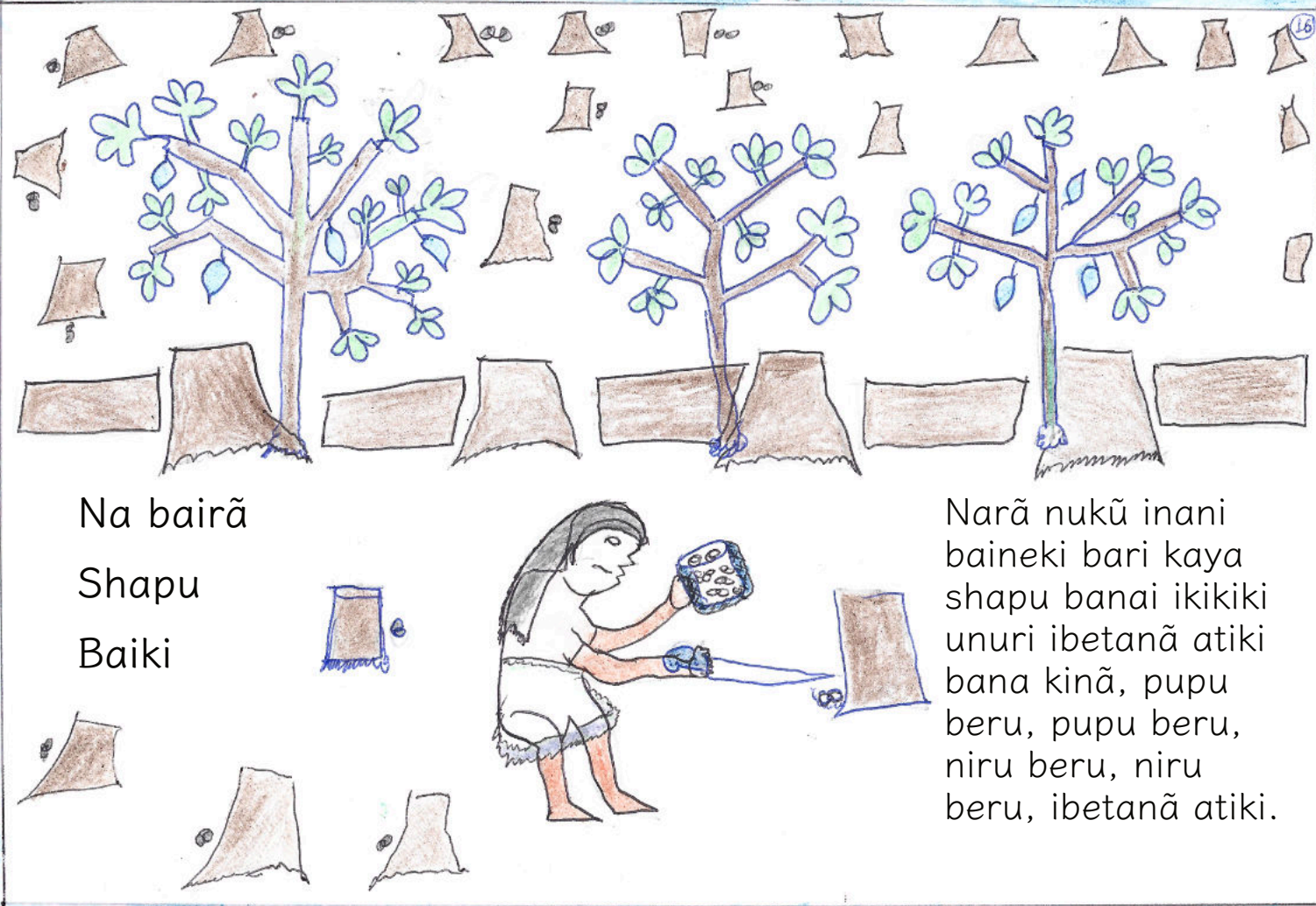
Ketash kene

BA	BE	BI	BU
WA	WE	WI	WU
A	E	I	U

Na ketash kenewě kena betxishũ kenewe:

Na kena xarabu mĩ xinawě retxiwe:

Bawa _____ Banĩ _____ Ba _____



Na bairã

Shapu

Baiki

Narã nukũ inani
baineki bari kaya
shapu banai ikikiki
unuri ibetanã atiki
bana kinã, pupu
beru, pupu beru,
niru beru, niru
beru, ibetanã atiki.

Shapu shũteshtã shũtsaĩ miyui teseki narã,
Aĩbu shapu bitashũ barĩ watiki,
Haskawashũ ha hawẽ pese tatiki, pese takĩ
Menetã, shũtesh tiki, hanushũ bariwãtiki.
Ha bishũ shũpe kashũ, shũtsãtiki haskawatã
Kuxatiki, haskawatã pukua tiki, ha pukuatã
Turu atiki. Hawẽ banĩ i ki hanu: reyayutã
Turubĩ turubĩ ayutiki, haskawatã mĩ
Akai turu akĩnã mĩ turu akai, pustu tanaya
Sebitiki, yumẽ bushkawa kinã, haskawashũ
Yumẽ mexuwa katsi, ixtxinãti txakashũ
Haki pukutiki ixtxinãti inũ, yapa mapuki
Katarãtiki. Haskawashũ ha hawẽ henekĩ muka mani
Shepa mĩ meshte meshte akai. Ha ixtxinãti
Henekirã haskawatã mĩ buai mei mapukirã.
Haska washũ mapuwẽ pushatiki, tsami tiki atiki
Haskawatã txuka pewashũ, bariwatã tsusĩ tanaya,
Sebitã ha hushupa mabãtã, mexupawe timatiki.
Haskaya risieatiki, mabãya he ee ikirã haskawatã
Mushuki baketã. Tawesnatã e tawetiki tawesnatã
Tabitã timatiki, mabaĩnã unuri itiki:
He eeeee ĩka nawa shanũ, hiri shubu anushũ awa shau
Miti, bise yumẽ tunuwã kei meya mekene meyamawẽ mena menai He e e e!

Escola Bom Jardim - André Sales Huni kuĩ



Shapu kene

Ketash kene

SHA SHE SHI SHU

PA PE PI PU

A E I U

Na ketash kene yuishū kena betxishu kenewe:

Na kena xarabu mĩ xinawẽ retxiwe:

Shawẽ _____

Shaba _____

Shatxi _____

Shaka _____

Pakarĩ Shapu Banei Iti

Narã aĩbu shapu akikiki

SHA SHE SHI SHU

PA PE PI PU



Desenho aluna Tirã

Narã nukũ inani same mima aĩbu
Kene xarabu txitxa ruku
Amatiki haki shapu amakatsirã.



Visiomar Silva Maia

Narã nenu na yuka ikai kemawe:

A) Inani same hawai iki mekaĩ?

B) Na inani sheni kenarã harakirimẽ?

E) Txitxã hawa kinã hawa atimẽ?

H) Txitxã kirã haki hawa atimẽ?

I) Na ketash kene yuiwe:

TXA TXE TXI TXU

K) Ketash kenewẽ kena betxiwe:

_____ SHU	_____ KA	_____ TXÃ	_____ NU
_____ PU	_____ NI	_____ PI	_____ PA
_____ MI	_____ NA	_____ RE	_____ PE

Visomar Silva Maia

Narã nukũ banu maspanẽ hutima shapu kuxatã,
Turu akikiki mimã katsirã, risi wakitsirã,
Bunesheketirã, hashkãtirã, mebirã, hati
mimaĩkiki.



Hatũ Ramiwashu Huni Yusina Tuĩ

A) Na yuka ikai kemawe? Na tsuã akimēkaĩ shapurã?

B) Na hatũ shapu akairã hawē kenarã harakimē?

E) Hawaki akimēkaĩ shapu turu akinã?

H) Hawaki akimēkaĩ shapu shūteshshū nanekinã?

I) Na ketash kene sha, she, shi, shu wēnã, kena xarabu kunuma kakewe?

_____ WE	_____ BU	_____ TXI
_____ KU	_____ PU	_____ TXU
_____ NÃ	_____ NA	_____ PÃ
_____ SHŪ	_____ MA	_____ NI
_____ TXI	_____ NA	_____ NI
_____ NU	_____ PA	_____ TA
_____ PU	_____ KE	_____ KA

H) Na yui tese nukuma na ketash.

Kenewe nukuwe sha inũ txa wenã:

Hutxinã bai nemakirã _____ pu banashuki,
Na bai nemakirã hutxĩ _____ pu bana xinarã,
Uĩyã _____ aka _____ pui kiki.
Ewanã bawashuki _____txirã,
Eanã txai betã ẽ _____ shu nũ ashuki,
Haskatã nũ _____ shu nanetã beshuki.

I) Nenu mĩtseri na ketash kenewe kena betiwe sha, she, shi, shu, wenã.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

K) Na mĩtseri kena xarabu yuiwe.

TSANAS	SHASHU
MATASH	SHÃTXU
SHEPUSH	SHENA
SHAMASH	SHEKI

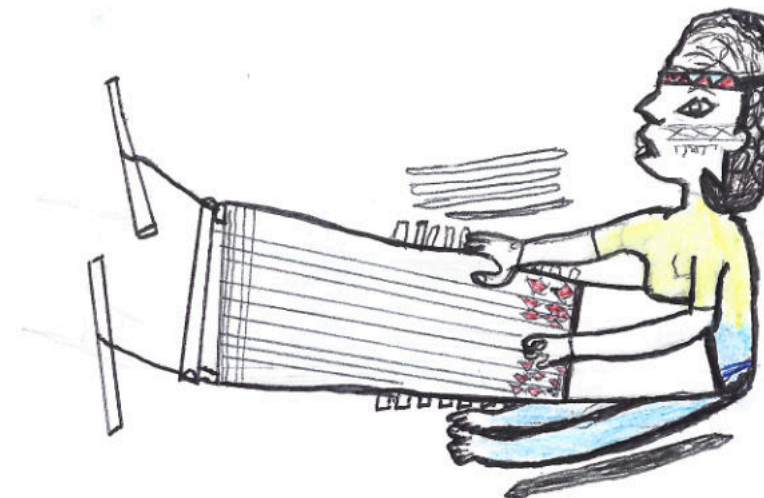
M) Na nenu rami pushwe:

N) Mītseri na kena yuishū ramiwawe:



Hatu Ramiwashu Huni Yusina Tuī

1) Na ramirā hawawei ikimēkaī, yuka ikai kemawe?



2) Hawawē akimēkaī timakinā?

André Sales Ibā Muka Bai Huni Kuī

Yumē kenea ketash kene xaraburā naki uī kawē:

YA YE YI YU
MA ME MI MU
Ā Ĕ Ĩ Ū

A) Na kena xarabu yuitā hawē miyui tese kenetā hatu yuishuwē.

B) Nenurā ana kena xarabu “Y” wē taekaina, xinātā kenewe.

Ushe ketash kene xaraburã naki uĩ kawẽ:

SHA	SHE	SHI	SHU
A	E	I	U

A) Na kena xarabu yuitã hawe miyui tese kenetã hatu yui shuwẽ.

Ushe: _____ Uka: _____ Upi: _____

Una: _____ Usua: _____ Utea: _____

B) Nenurã ana kena xarabu “u” wẽ taekaina xinãtã kenewe.

E) Una betsaki ushe ramiwatã, hawẽ miyui tese kenetã hatu yui shuwẽ:

▷ Nenu na yuka ikai nuku kake katsirã.

Na ketash kene yuiwe:

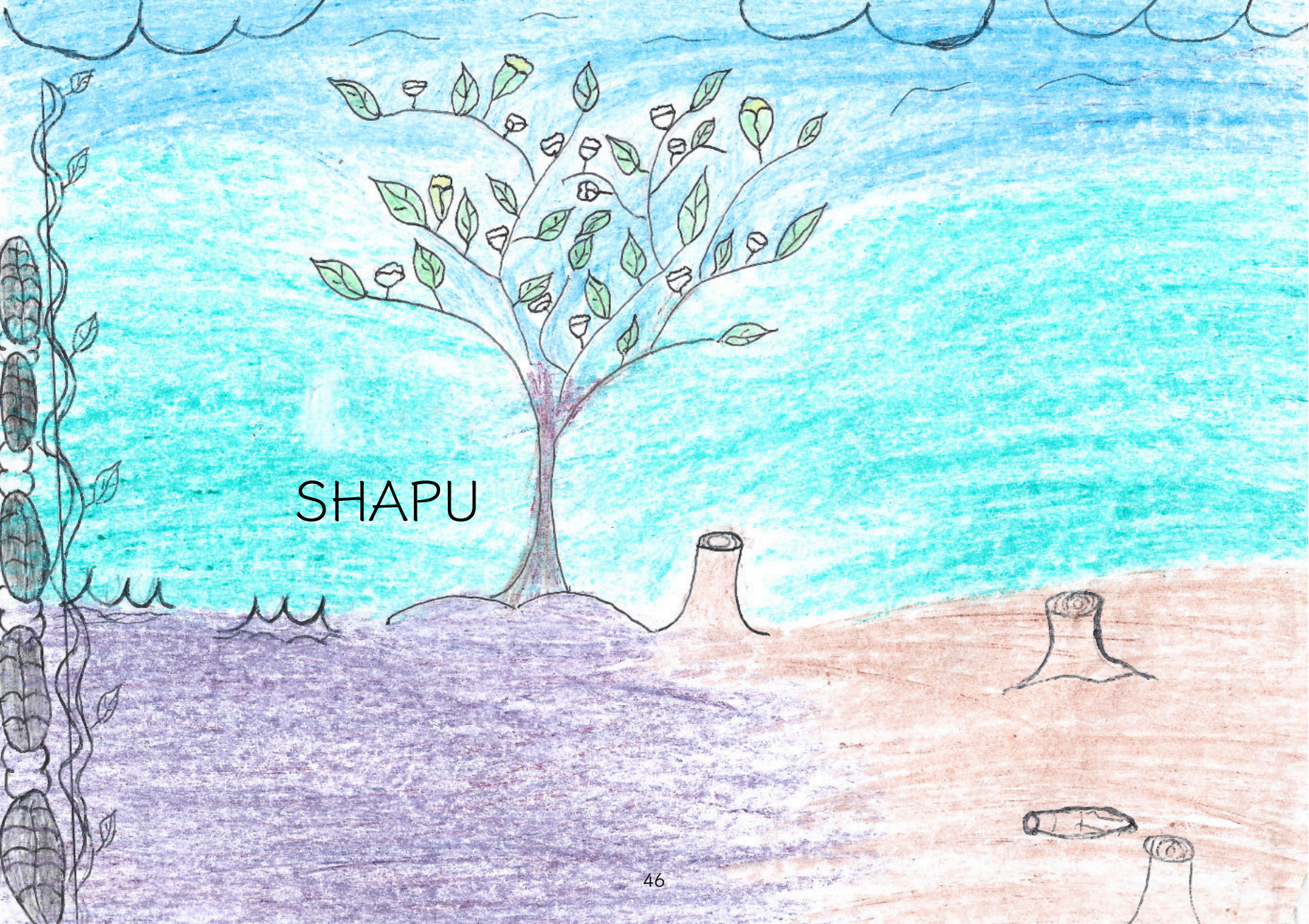
SHA SHE SHI SHU SHUTXI

PA PE PI PU PUA

▷ Na bai bena nurã hawa banai ikimẽkã inandinã?

▷ Shapu bana katsirã haskatimẽ aĩbunã?

▷ Shapu banakinã hara kiri yui betanã atimẽ banakina?



SHAPU

Na dia 01 de novembro 2023

Nuku mimã aibu kenexarabu hayiyi tanabai aibu yaya meniwabaiti
Aibu raya xarabũ amatiki hati xarabu amakats iyã hanushũ
Hawẽ ibu huniki txania hatu iwashuã haki turu amatiki
Na tapimakina huni yube nawa bai ashuki huni keãnẽ shepã shakú
Bishuikaikiki pixixarabu wakatsi aibu
Tipax hutu hatu ramatsimaki meniwakina.



SHEPÃ

PANI

Nenurã na besti kene yuiwe:

A	B	E	H	I	K	M
N	P	R	S	T	U	W
X	Y	SH	TX	TS		

Na besti kene yuitã, nukumaki kakewe, na turu tibirã:

A	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	H	<input type="checkbox"/>	K
<input type="checkbox"/>	N	P	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	T
U	<input type="checkbox"/>	X	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	TX

Shēpã

Ketash kene

SHA	SHE	SHI	SHU
HÃ	HË	HÏ	HÛ
A	E	I	U
PA	PE	PI	PU

Na kena xarabu mī xināwē kenewe:

Kena xarabu yuwe:

Shaba _____

Shubu _____

Shaku _____

Shenā _____

Sheki _____

Na huni shanenā banī rerashū i waikiki, habu hawē aīnē,
Hawē bake shapu turu amanūnā meniwakinā.

Narā banī tuash
Axara buaki, hatu
Ha i watirā.



Hatū Ramiwakī
Huni Yusinā Īka Muru

Nenu na besti kene huiya yuishũ. Mĩ tseri na turu tibi nukuwe.

A E I U
□ □ □ □

A) Na kena xarabu nukuma besti kenewẽ nuku kakewe:

___W___ ___N___ ___W___ ___P___
___TS___ ___SH___ ___SH___ ___Mẽ

E) Nenu na ketash kene yuitã hawẽ na kena xarabu nukuma nukuwe:

BA BE BI BU - BAWE

___MA ___WE ___NA ___ŪSH
___PA ___KA ___KE ___NA ___TXŪ
___PU ___PUKURU AWA ___NA ___TXU

Ikã Muru

Na huni shanenā hawai ikimēkaī?

Hawē tsua ashui mēkaī shanē iwakinā?

Hawē tsuā akimēkaī shapurā?

Nenurā na ketash kene nukuma nukuwe?

BA _____ BI _____

NA _____ NU _____

Nenurā na kena xarabu nukuma nuku kakewe na ketash kenewenā

NA NE NI NU

MA _____ MIA _____ PA _____ SHA _____

_____PI _____NE PI _____ PA _____ SHUNI _____

_____PAPASH _____WEWĀ HE _____ _____KASH

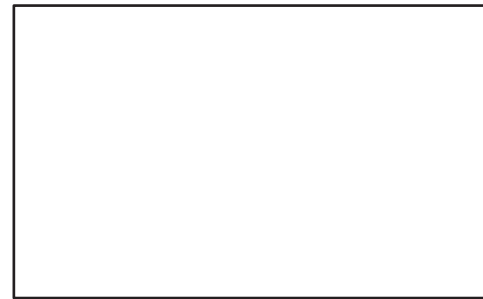
I) Na rami napushwe hanushū hawē kena nuku kakewe

Baka Xarabu

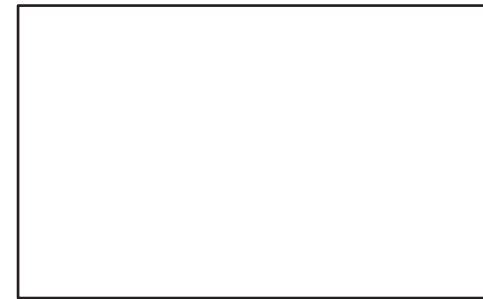


_____ tū _____ kawā _____ ĩ

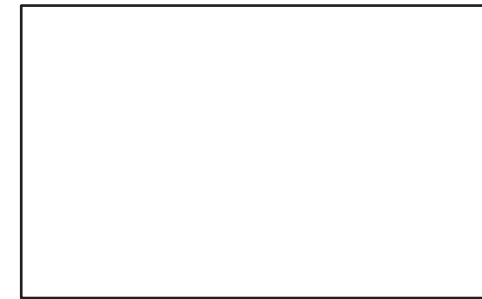
U) Nenurā na turutibi hawē kena nea uishū ramiwawe?



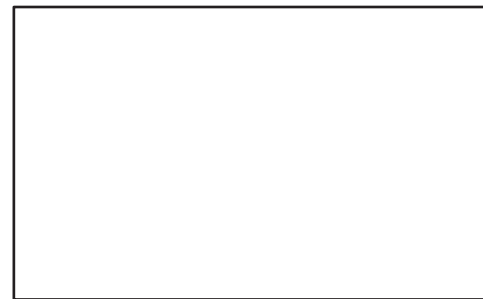
Bawa



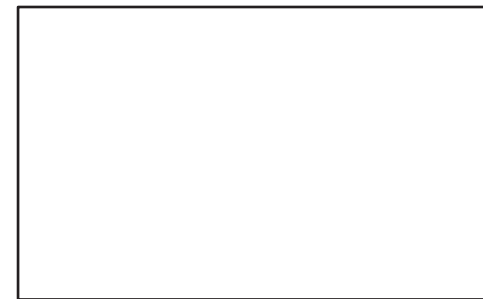
Basa



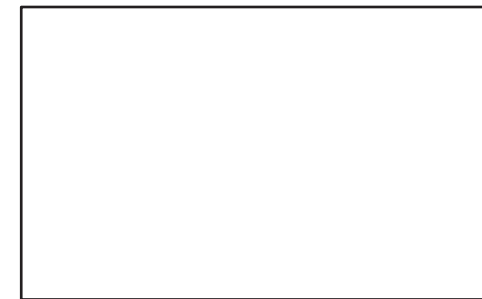
Bawe



Beru



Kuma Batxi



Baste

Pajé
Da medicina
Tradicional
Com seu
Cocar de
Pena de
Gavião
Real



Ĩka nai bei
Txana rua bake
Bawe bixki aki kiki
Hatu betxesh katsirã
Na ushe nia bena tiãnã.

Ushe Nia
Nena
Yube Nawa
Bushka
Lua Nova

Medicina
Bawe



Huni Yusiã
Rua Bake
Ibã Muka Bei

Professor André Sales Huni Kuf

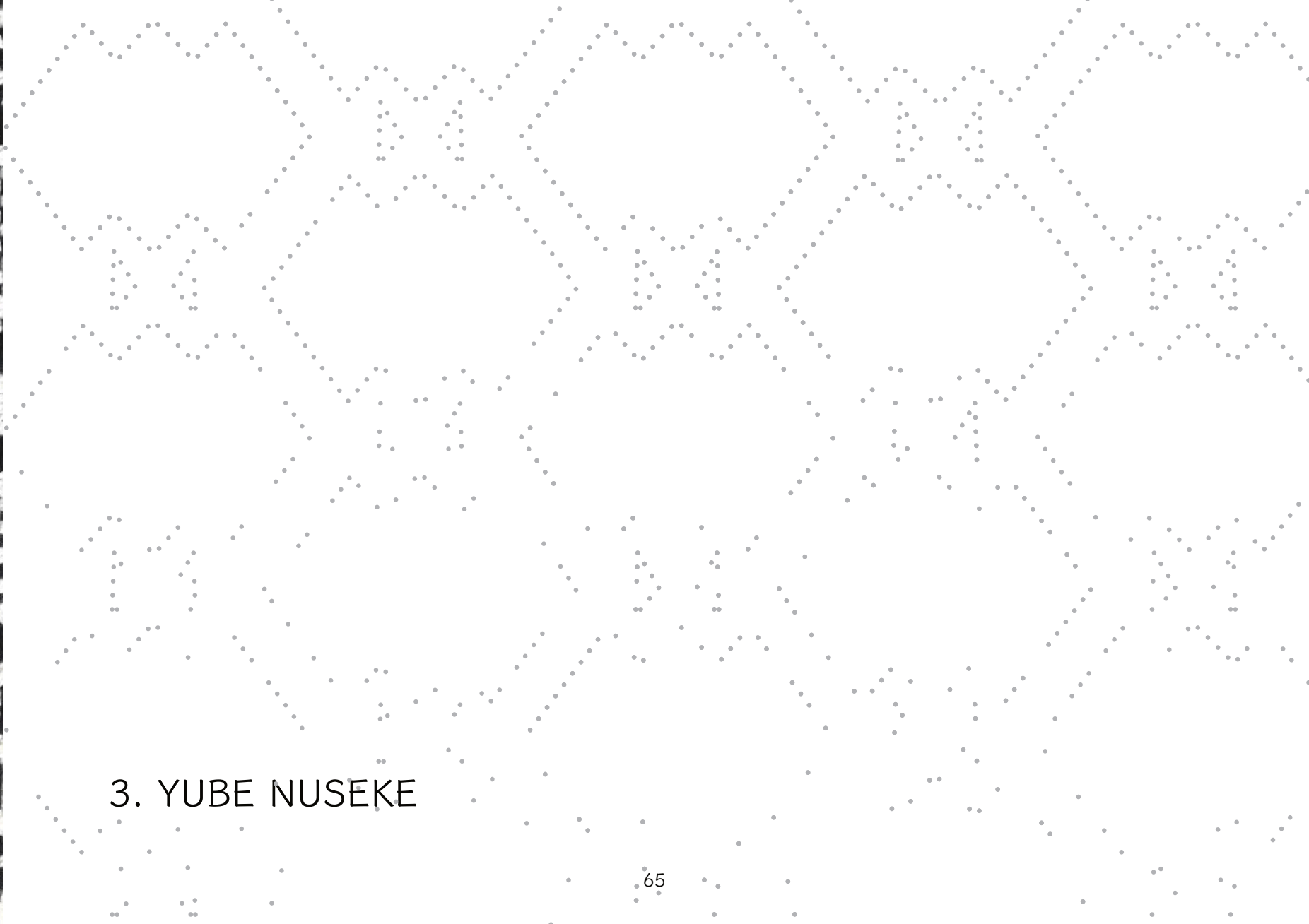
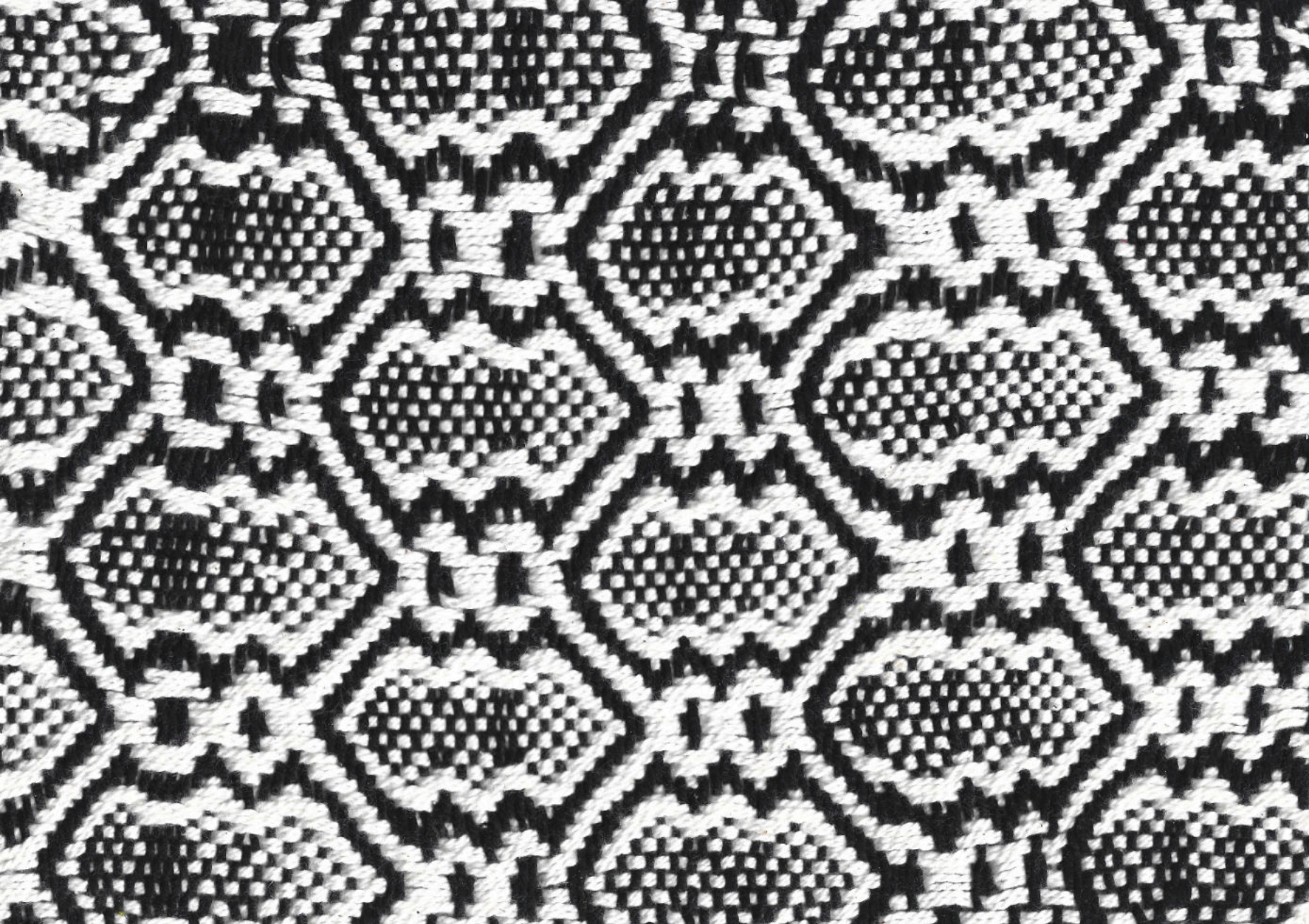
HATI XARABU KENE KENA XARABU



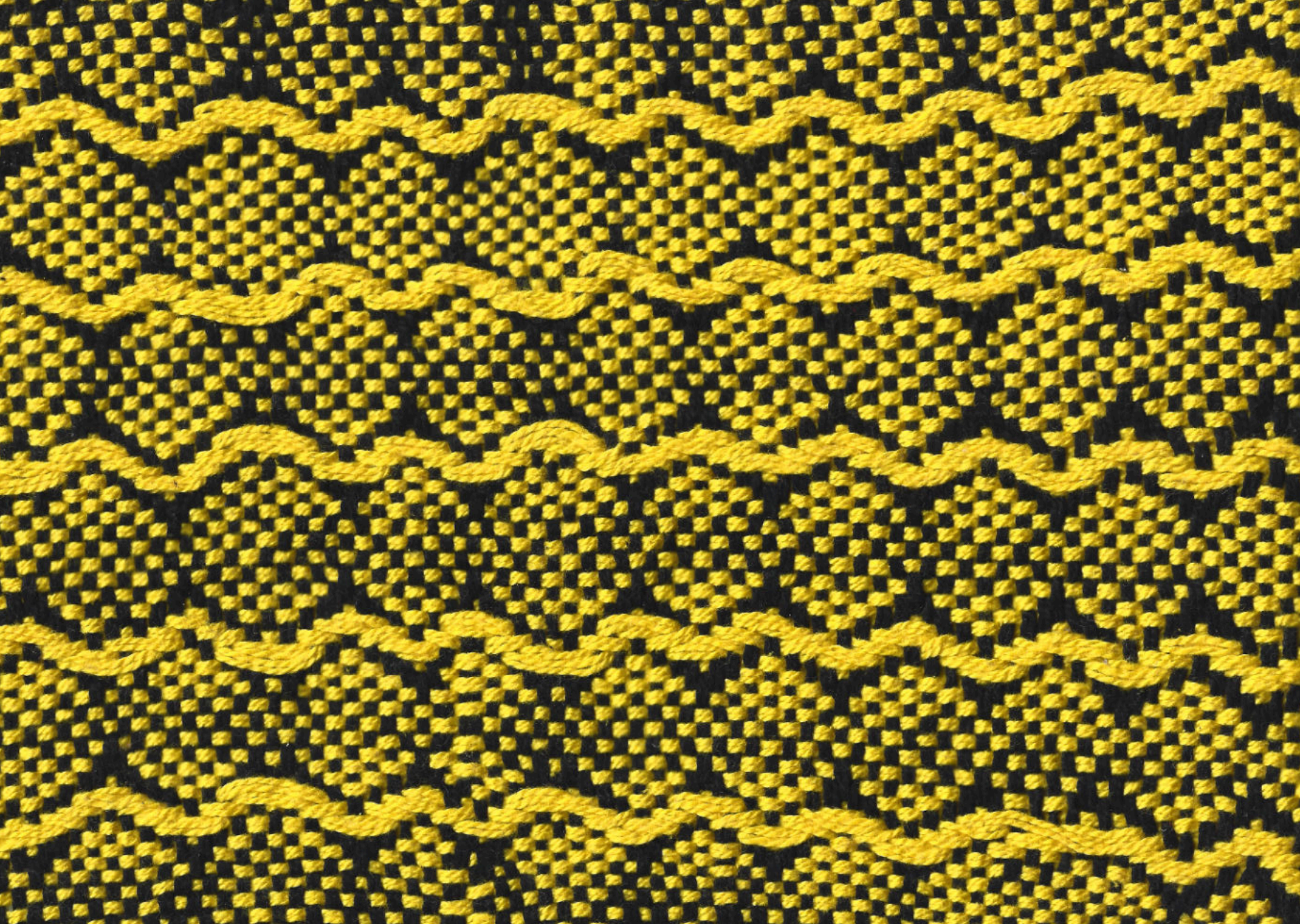
1. SHAPU BUSHE TXERE BERU



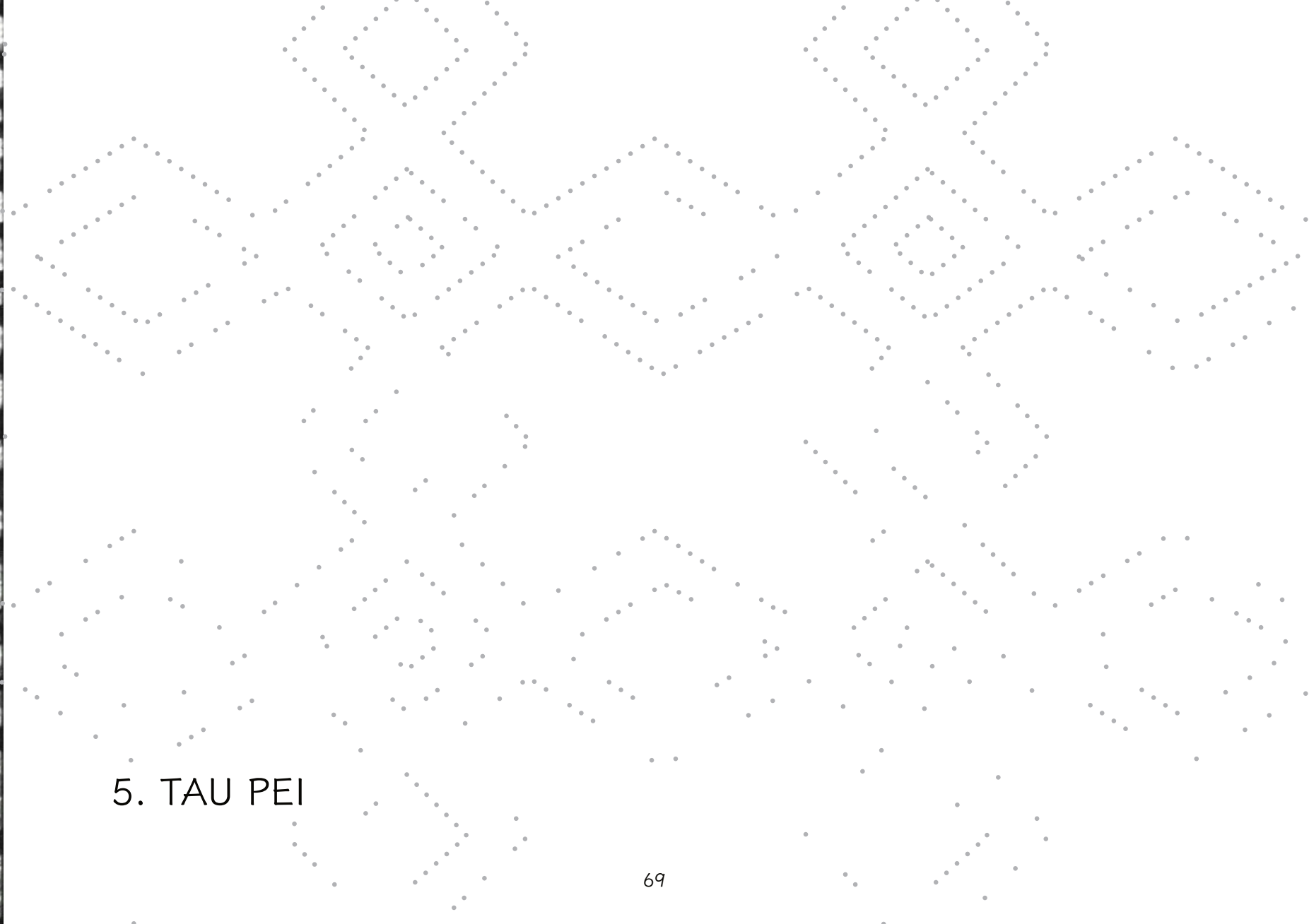
2. TXERE BERU BAI HUKUYA



3. YUBE NUSEKE



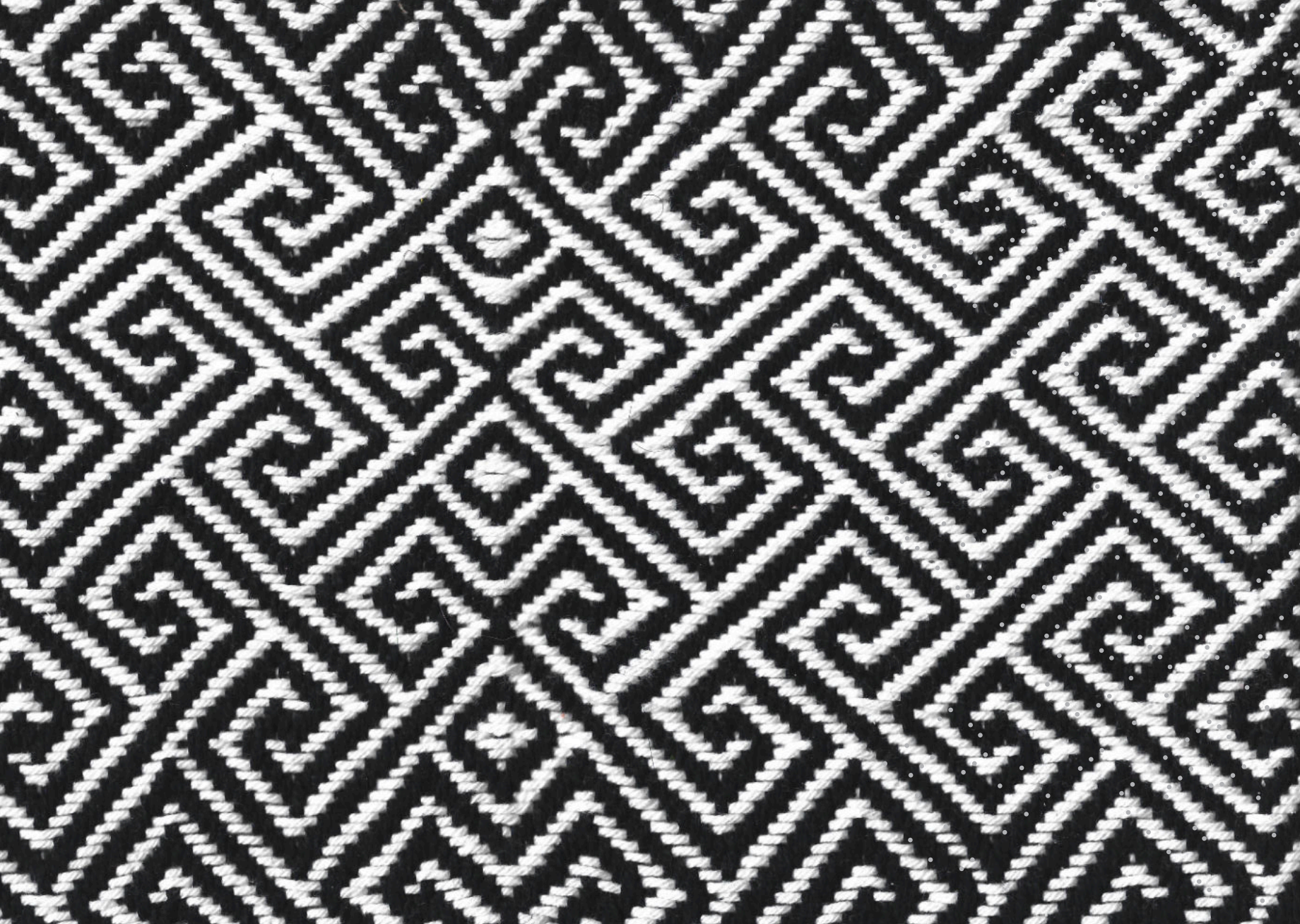
4. YUBE KATE



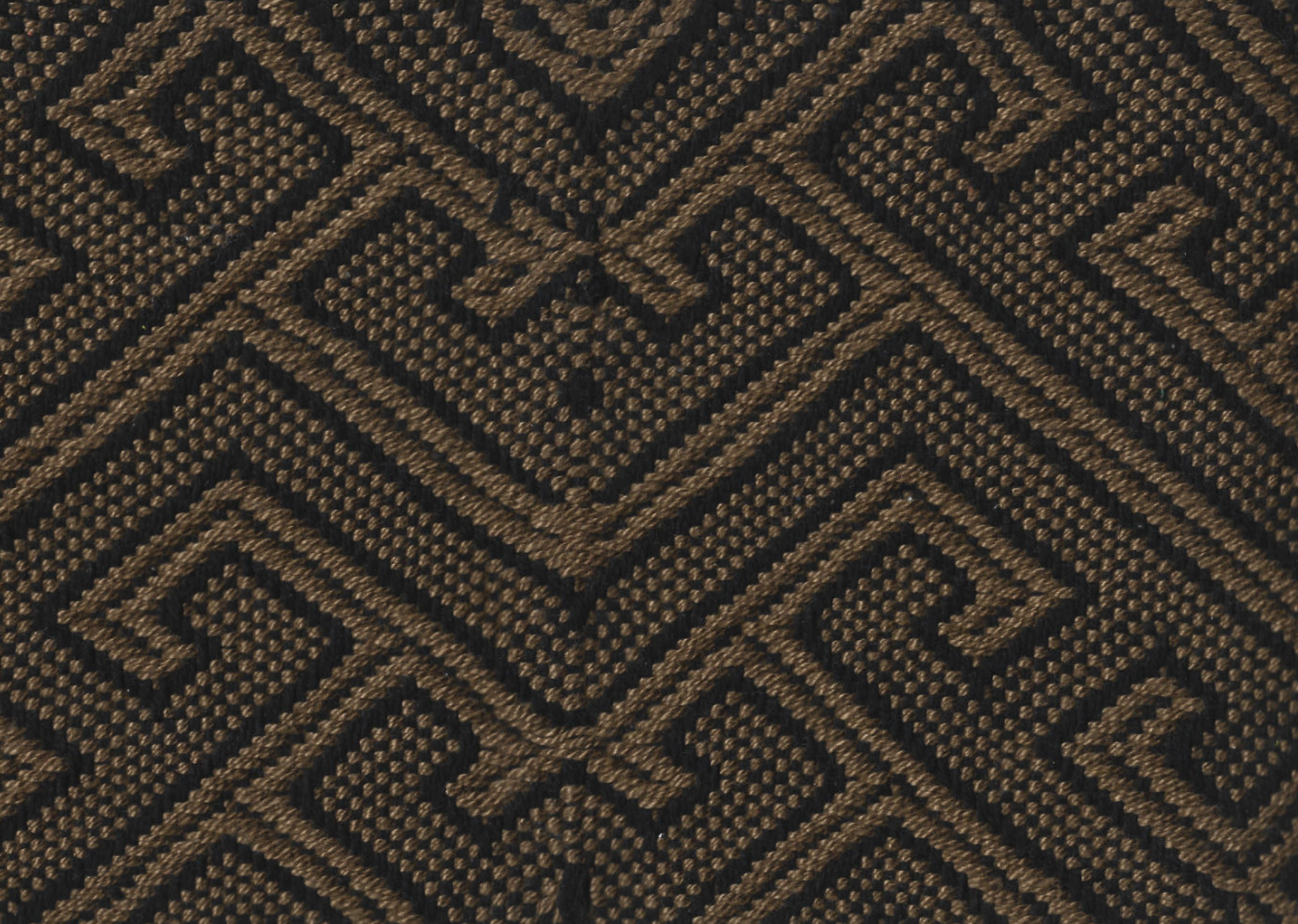
5. TAU PEI



1. SEPI KAPEHINA



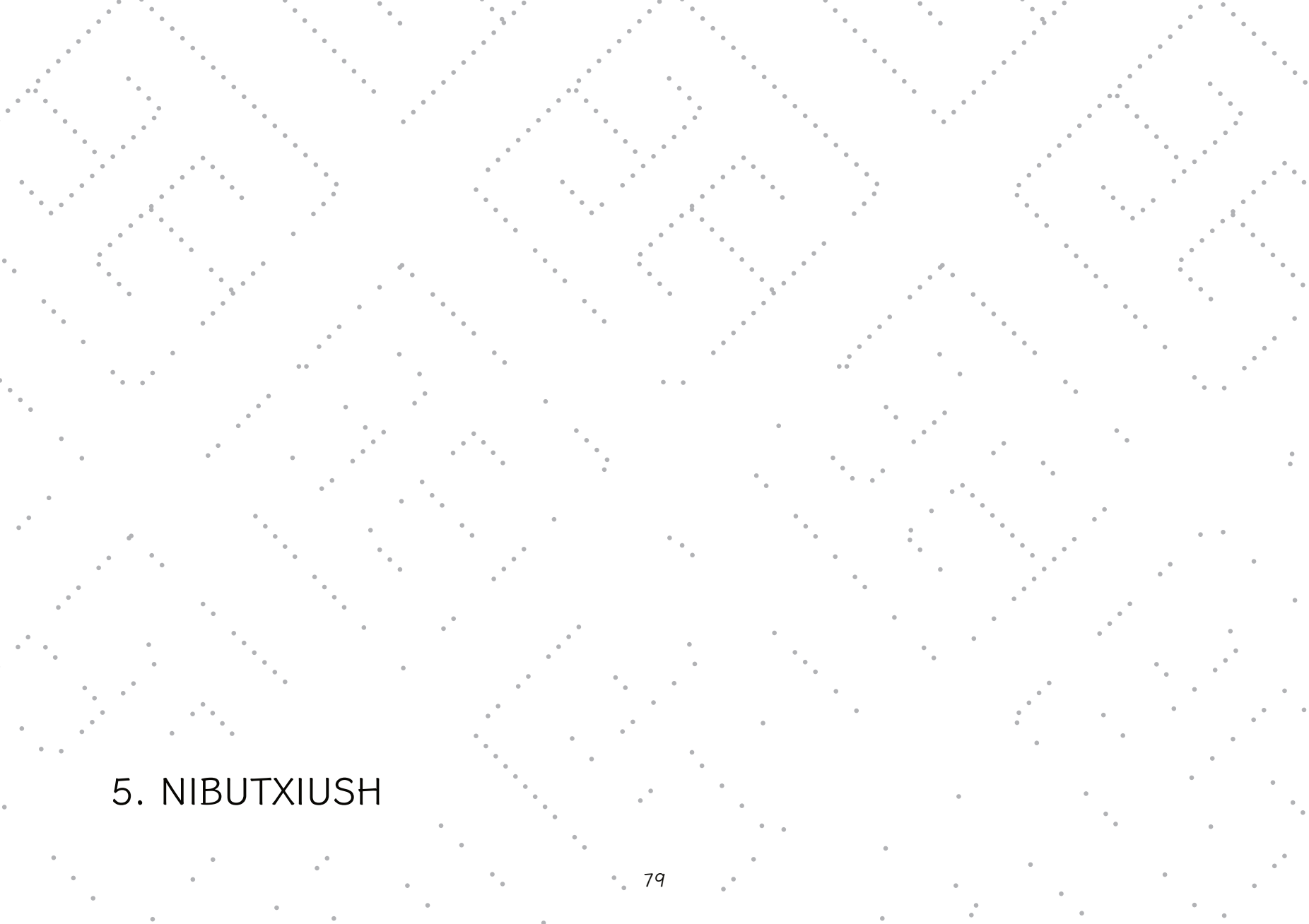
2. BAWE BAIHUKUYA



3. SEPI MEPASHKA



4. SHAMÃ TXI NATIMA



5. NIBUTXIUSH

Mimã Xarabu - Txere Beru

Isbn: 978-65-983983-8-5

Coordenação editorial: Maria Inês de Almeida

Diagramação: Marina Bylaardt

Revisão: Joaquim Paulo de Lima kaxinawa

Orientador de Estudo: Maria Laiza Sales Kaxinawá/Pãteani e Maria Claudina Biló Sales
Kaxinawa/Ayani

Autores: Israel Sales Paulino Kaxinawá, José Arlindo Maia Sabino, Visomar Silva Maia, André
Sales Huni Kuĩ, Osvaldo Sereno Kaxinawá.

Apoio: Projeto Cadeia Produtiva do Pescado em Comunidades Indígenas - IFAC/CCS

Rodrigo Marciente Teixeira da Silva

This edition was made possible thanks to the generous support of grant n°757589 from the European
Research Council (ERC) "Encontros de Cura: reinventing an indigenous medicine in the clinic and
beyond" led by Prof. Emilia Sanabria at CERMES3 (Université Paris Cité, CNRS, EHESS, INSERM)

Ação Saberes Indígenas na Escola - Núcleo Huni Kuĩ/ IFAC/2023

Ministro da Educação: **Camilo Santana**
Secretária de Educação Continuada, Alfabetização de Jovens e Adultos, Diversidade e Inclusão:

Maria do Rosário Figueiro Tripodi

Coordenadora Geral de Educação Escolar Indígena:

Rosilene Araújo

Reitora do Instituto Federal do Acre:

Rosana Cavalcante dos Santos

Secretária Municipal de Educação do Jordão:

Meire Sérgio

Coordenador Geral da ASIE/IFAC/2023:

Charles Soares Huber

Coordenadora Adjunta da ASIE/IFAC/2023:

Maria Inês de Almeida

Supervisora ASIE/IFAC/2023:

Ruby Mara Rezende

Equipe formadora:

Cecília Monteiro , Diogo Soares, Gilvama de Oliveira Santos,

Joaquim Paulo de Lima Kaxinawá, Laura Castro, Lucas Sales,

Marina Bylaardt

Coordenadores de Ação:

José Eloy Paulino Kaxinawá,

Maria da Liberdade Cavalcante Melo



